



Bildungsfreizeit der ZWST 2022
vom 25.08 – 30.08.2022 in Bad Sobernheim
Schwerpunkt: „Freizeit selbstbestimmt gestalten“

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir freuen uns Sie in das Max-Willner-Heim in Bad Sobernheim zu unserer Freizeit für Menschen mit einer geistigen oder psychischen Behinderung und einen Begleiter*in einzuladen.

Während dieser Freizeit werden wir uns mit verschiedenen Gestaltungsmöglichkeiten von Freizeit auseinandersetzen und überlegen, wie wir Freizeit möglichst selbstbestimmt verbringen können.

Diese Bildungsveranstaltung findet vom Donnerstag, den 25.08.2022 bis Dienstag, den 30.08.2022 statt.

Das Höchstalter für die Personen mit Behinderung sollte 55 Jahre nicht überschreiten.

Diese Veranstaltung richtet sich an gruppenfähige Personen mit einer geistigen oder psychischen Behinderung. Im Rahmen unseres Programms werden auch getrennte Angebote für die Teilnehmer mit Behinderung und deren Angehörige organisiert.

Die Teilnahme an dem geplanten Programm ist sowohl für die Teilnehmenden als auch für deren Begleiter verbindlich.

Wir werden anbieten, dass Teilnehmende mit anderen Teilnehmenden an einem Tisch im Speisesaal sitzen, sofern sie das möchten.

Da das Max-Willner-Heim bedauerlicherweise nicht rollstuhlgerecht ausgestattet ist, können stark gehbehinderte Personen an der genannten Bildungsfreizeit nicht teilnehmen.

Unterbringung:

im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie hat die Hauswirtschaftsleitung des Max-Willner-Heims ein Hygienekonzept ausgearbeitet, dessen Einhaltung unabkömmliche Voraussetzung für die erfolgreiche Teilnahme an dieser Bildungsfreizeit ist.

Laut dieser Hygienevorschriften darf die Freizeit- und Bildungsstätte Max-Willner-Heim im August-September 2022 voraussichtlich nur begrenzt belegt werden. Die genaue Anzahl der Teilnehmenden wird von der Entwicklung der Covid-19-Pandemie abhängen.

Bitte beachten:

Da nur begrenzt Plätze zur Verfügung stehen, müssen wir darauf aufmerksam machen, dass eine Anmeldung noch keine Teilnahmebestätigung ist.

Veranstaltungsort:

Max-Willner-Heim Korczakstraße. 15 55566 Bad Sobernheim

Tel. 06751/94354(5); Fax. 06751/94356

Unterbringung: erfolgt in Mehrbettzimmern

Die Teilnahmegebühr beträgt: 120,- Euro pro Person

Anmeldung mit beiliegendem Formular erbitten wir bis spätestens zum:

Montag, 25. Juli 2022

Für diese Bildungsfreizeit muss das Anmeldeformular für Menschen mit Behinderung und für ihre Angehörigen bzw. Begleiter ausgefüllt werden!

Für den Teilnehmenden mit Einschränkung fügen Sie bitte Ihrer Anmeldung ein ärztliches Attest (s. Seite 4) sowie einen vom Arzt ausgestellten Medikamentenplan hinzu. Diese Dokumente können Sie uns auch erst nach Eingang der Teilnahmebestätigung einreichen.

Wichtig!

Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich des COVID-19-Virus bitten wir darum, am Tag der Anreise erfolgte Covid-19-Busterimpfung oder eine Bestätigung einer nachgewiesenen abgelaufenen Corona-Infektion, die nicht älter als 3 Monate zurück liegt, oder das negative Ergebnis eines über einen extern durchgeführten Schnelltestes (nicht älter als 48 Stunden) mitzubringen.

Es gelten die aktuellen 3G-Regelungen der ZWST e.V. sowie Verordnungen des Bundeslandes Rheinland-Pfalz.

Über die Änderungen werden wir Sie rechtzeitig informieren.

Ansprechpartner: Marina Chekalina (auch in russischer Sprache)

Tel.: 069 – 944-371-19; Fax: 069- 494817 E-Mail: chekalina@zwst.org

Programm:

Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich des COVID-19-Virus werden Aktivitäten, je nach Wetterlage, überwiegend draußen durchgeführt.

Fahrkosten:

Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass die Abrechnung der Fahrtkosten nur auf Grundlage des jeweils günstigsten Tarifs (z.B. Sparpreis, Gruppenticket usw.) und nur gegen Vorlage des Fahrausweises erfolgen kann. Erstattet werden die Fahrtkosten auf der Basis einer Fahrkarte (Hin- und Rückfahrt) 2. Klasse Spartarif. Im Sparpreis nicht enthaltene Zubringerkosten (z.B. Taxi etc.) werden von uns nicht übernommen.

Bei Pkw-Fahrten werden pauschal 0,20 € / km, aber höchstens 130,00 € erstattet.

Absage:

Für Absagen, die schriftlich bis spätestens 7 Tage vor Beginn der Veranstaltung bei der ZWST in Frankfurt eingehen, werden 50 % des Teilnahmebetrages in Rechnung gestellt. Bei später eingehenden Absagen oder bei Nichtteilnahme wird der Teilnahmebetrag als Stornogebühr berechnet.

Wir wünschen Ihnen Gesundheit und alles Gute und freuen uns auf Ihre Anmeldungen!

Mit freundlichen Grüßen

ZENTRALWOHLFAHRTSSTELLE

Ifya Daboosh
-Leiter des Sozialreferates-

Marina Chekalina & Dr. Dinah Kohan
-Projektteam-

ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG

FÜR DIE TEILNAHME AN EINER FREIZEIT FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG IN BAD SOBERNHEIM

in der Zeit von:

Herr/Frau: _____ geb. am: _____

PLZ/Wohnort: _____ Straße: _____

befindet sich in meiner Behandlung und hat mich von der ärztlichen Schweigepflicht entbunden.

1. Ist der Patient:

a) reisefähig? ja nein

b) gehfähig? ja nein

c) zu einer längeren Busfahrt fähig? ja nein

d) aus med. Gründen in der Gemeinschaft tragbar? ja nein

Wenn nein, Begründung: _____

e) während des Erholungsaufenthaltes auf ständige ärztliche Betreuung angewiesen?

ja nein

2. Ist eine ständige Medikamentierung erforderlich?

ja nein

Wenn ja, Begründung: _____

3. Ist eine Diät erforderlich?

ja nein

Welche Erkrankung ist zu beachten:

a) Herz _____

b) Diabetes _____

c) Cholesterin _____

d) Leber/Galle: _____

e) Magen/Darm: _____

Nieren _____

f) Allergie _____

f) Psych.-Neurol. _____

Sonst. Leiden _____

* Zutreffendes bitte ankreuzen!!!!

4. Liegt eine Stuhl- oder Urininkontinenz vor? ja nein

5. Besteht zur Zeit eine akute, bzw. infektiöse Erkrankung? ja nein

6. Sonstige zu beachtende Hinweise: _____

*Ich bestätige hiermit, daß ich o.g. Patienten am heutigen Tage gesehen und persönlich untersucht habe.
Gegen eine Teilnahme an einer Betreuungsfreizeit in Bad Kissingen bestehen ärztlicherseits keine Bedenken.*

Ort und Datum

Stempel und Unterschrift des Arztes

Перевод

Активный отдых в Бад Зобернхайме с четверга, 25-го августа по вторник, 30-е августа 2022 Тема: «Самостоятельное планирование личного досуга»

Уважаемые дамы и господа!

Мы рады пригласить вас на наш ежегодный отдых в Max-Willner-Heim в Бад-Зобернхайме, который состоится **с четверга, 25.08.2022 по вторник, 30.08.2022, в помещении учебного комплекса им. Макса Вильнера в Бад-Зобернхайме.**

В этом мероприятии могут принять участие люди с психическими заболеваниями или отклонениями в умственном развитии самостоятельно или в сопровождении родственника или другого доверенного лица. Возраст лиц с ограниченными возможностями не должен превышать 55 лет.

Во время этого мероприятия мы предложим участникам различные способы проведения досуга и подумаем, как можно максимально самостоятельно его организовать.

Так как учебный комплекс им. Макса Вильнера не предусмотрен для передвижения на инвалидной коляске, лица с такими физическими ограничениями не могут, к сожалению, принять участие в данном мероприятии.

Этот активный отдых предусмотрен для лиц с психическими заболеваниями или аномалиями в умственном развитии, способных принимать участие в **групповых мероприятиях.**

В программу включены также мероприятия, адресованные не только участникам, но и членам их семей. Поэтому убедительная просьба - принимать в них как можно более активное участие!

В этом году мы хотим предложить участникам сидеть за столами в столовой вместе с другими участниками отдельно от сопровождающих их лиц. Это пожелание вы можете отметить в бланке заявления на участие.

Место отдыха: Max-Willner-Heim
Korczastraße. 15
55566 Bad Sobernheim
Tel.: 06751/94354(5); Fax: 06751/94356

Проживание: **размещение каждой семьи отдельно в двух- или многоместных комнатах (в зависимости от состава семьи).**

В связи с существующим положением, связанным с вирусом COVID-19, администрация учебного комплекса разработала правила приема, размещения и пребывания гостей и персонала на его территории во время пандемии. Соблюдение этих правил является обязательным условием для всех участников.

Согласно этим правилам в жилом комплексе может разместиться ограниченное число человек. Точное число участников может вырйироваться

в зависимости от эпидемиологической ситуации на момент проведения мероприятия.

Просим вас принять к сведению, что в связи с ограниченным количеством мест в группе поданное вами заявление не является автоматически подтверждением об участии в мероприятии.

Сумма оплаты составляет **120,- евро** за каждого участника.

Подача заявления на участие на приложенном к письму формуляре не позднее

понедельника, 25-го июля 2022 года

Контакт: Марина Чекалина (также на русском языке)

Тел.: 069/94 43 71 19; Fax: 069- 494817 E-Mail: chekalina@zwst.org

Для с участника с ограниченными возможностями просим приложить к заявлению заполненный вашим лечащим врачом формуляр (ärztliches Attest, прилагается к этому письму на стр.4), а также план приема медикаментов (Medikamentenplan), если таковые имеются. Эти документы вы можете прислать и позднее, после подтверждения вашего участия в мероприятии.

В связи с актуальной эпидемиологической ситуацией в отношении вируса COVID-19, просим вас по прибытии предоставить документ, подтверждающий полную вакцинацию или перенесенное вами заболевание не более чем 3 месяца назад. Кроме того, в день заезда необходимо предоставить отрицательный результат Corona-schnell-Test-a **(не старше 48 часов)** из официального Test-Центра.

Непривитые лица не будут допущены к участию в мероприятии!

Об изменениях в правилах заезда вы будете своевременно проинформированы.

Расходы на проезд:

обращаем ваше внимание на то, что возмещение расходов на проезд осуществляется только на основе самого экономичного в этот период времени тарифа (напр. билет по сниженной цене, групповой билет и т.д.) и только при предъявлении оригинального билета). Возмещаются расходы на проезд в вагоне 2 класса туда и обратно по экономичному тарифу.

Проезд на автомобиле возмещается из расчета 0,20 € за км, максимально до 130,- €.

Расходы на такси не возмещаются.

Отказ от участия:

при письменном отказе от участия, который поступит в ZWST не позднее чем за 7 дней до начала мероприятия, будет выставлен счет в размере 50% суммы оплаты за участие.

При отказе позднее этого срока или при неучастии без предупреждения, выставляется счет в размере суммы оплаты за участие (в качестве аннуляционного сбора).

Желаем вам и вашим близким здоровья и ждем ваших заявок!

**Anmeldung zur Bildungsfreizeit vom 25.08 - 30.08.2022
in Bad Sobernheim
Schwerpunkt: „Freizeit selbstbestimmt gestalten“**

Anmeldung: Person mit Behinderung

Familienname:

Vorname:

Geburtsort:

geboren am:

Straße:

PLZ/ Wohnort:

Telefon / Fax / Handy:

Email:

Art der Beeinträchtigung/ Diagnose:

Symptome:

Haben Sie einen Pflegegrad?

Ja Nein

Wenn Ja, welchen: _____

Benötigen Sie während der oben genannten Veranstaltung ärztlich verordnete Leistungen eines Pflegedienstes?

Nein

Wenn Ja welchen:

Wichtig!

1. Sind Sie gegen das Virus COVID-19 bereits geimpft?

Teilnehmende

Nein

Ja

Angehörige*r

Nein

Ja

I.Impfung (Datum):

II.Impfung (Datum):

III.Impfung (Datum):

2. Haben Sie eine nachgewiesene abgelaufene Covid-19-Infektion innerhalb der letzten 3 Monate bzw. sind Sie momentan erkrankt?

Teilnehmende

Nein

Ja

Angehörige*r

Nein

Ja

Datum der Erkrankung:

Welches sind Ihre bevorzugten Freizeitbeschäftigungen?

Können Sie an Spaziergängen und Ausflügen mit leichten körperlichen Anstrengungen teilnehmen? (bitte ankreuzen)

Ja

Nein

Haben Sie Schwierigkeiten an Gruppenaktivitäten teilzunehmen?

Nein

Ja

Wenn ja, inwiefern:

Ich möchte gerne im Speisesaal an einem Tisch mit anderen Teilnehmenden sitzen, getrennt vom meinem*r Begleiter*in.

Ja

Nein

Ich weiß es noch nicht

Benötigen Sie Hilfe: (z.B. beim Waschen, Mahlzeiten einnehmen, Räume finden):

Zusätzliche Hinweise, die die Betreuer*innen beachten und wissen sollten (z. B. Angaben Gewohnheiten, Besonderheiten, Erwartungen, Wünsche)

Anmeldung: Angehörige*r

Familienname:

Vorname:

Geburtsort:

geboren am:

Straße:

PLZ/ Wohnort:

Telefon / Fax / Handy:

Email:

Familienstand:

Beruf:

In unserer Familie ist (Name) _____ Gemeindemitglied in der
Gemeinde _____ seit _____

Ich bin einverstanden, dass:

- mein Angehörige*n an einem Tisch mit anderen Teilnehmenden sitzt.

Ja nach Absprache Nein

- die Fotos mit meinem/unserem Abbild veröffentlicht werden:

Ja nach Absprache Nein

Hiermit stimme ich zu, dass die von mir angegebenen Daten zur Bearbeitung meiner Anmeldung zur ZWST Bildungsfreizeit vom 25.-30.08.2022 in Bad Sobernheim gespeichert werden dürfen.

Sie können Ihre Einwilligung jederzeit für die Zukunft per E-Mail an zentrale@zwst.org widerrufen. Weitere Informationen zum Datenschutz finden Sie auf unserer Homepage unter: <https://zwst.org/de/datenschutz/>.

Ausstellungsort und Datum: _____

Unterschrift _____

Перевод бланка регистрации на участие

**Заявление на участие в активном отдыхе в Бад Зобернхайме
с четверга, 25-го августа по вторник, 30-е августа 2022**

Тема: «Самостоятельное планирование личного досуга»

Заявление: (данные лица с ограниченными возможностями)

Имя, фамилия:

Дата и место рождения:

Актуальный почтовый адрес

Телефон / моб.телефон:

Электронный адрес:

Вид расстройства/диагноз:

Симптомы:

Степень нуждаемости в уходе (Pflegegrad) _____

Нуждаетесь ли Вы в услугах фирмы по уходу (Pflegedienst) во время проведения мероприятия?

Нет если Да в каком объеме?

Важно!

1. Была ли Вам сделана прививка от вируса COVID-19?

участник

нет

да

сопровождающий

нет

да

1-я прививка (дата):

2-я прививка (дата):

3-я прививка (дата):

2. Перенесли ли Вы заболевание вирусом Covid-19 в течение последних 3-х месяцев или болеете в настоящий момент?

участник

нет

если да

сопровождающий

нет

если да

дата постановки диагноза COVID-19

Чем Вы предпочитаете заниматься во время досуга?

Можете ли Вы принимать участие в прогулках и экскурсиях с легкими физическими нагрузками? (просьба отметить) Да Нет

Могут ли у Вас возникнуть трудности во время участия в групповых мероприятиях? (просьба отметить) Да Нет

Я хотел бы сесть за стол в столовой с другими участниками, отдельно от моего сопровождающего / родственника.

Да

Нет

Не готов ответить

Помощь, в которой Вы нуждаетесь в повседневной жизни: (напр. при умывании, приеме пищи, ориентации в помещениях):

Дополнительные сведения, которые должны знать и принять во внимание организаторы мероприятия (напр.: **диета**, привычки, особенности, ожидания, пожелания):

Прилагается к данному заявлению план приема медикаментов (Medikamentenplan)? Да Нет

Заявление: (данные родственника или сопровождающего лица)

Имя, фамилия:

Дата и место рождения:

Степень родства по отношению к заявителю:

Актуальный почтовый адрес:

Телефон/моб.телефон:

Электронный адрес:

В нашей семье является членом еврейской общины (города, федеральной земли) _____

фамилия, имя _____

(год вступления в общину) _____

Присвоена ли Вам степень необходимости в уходе. Если Да ,
Pflegegrad? _____

Нуждаетесь ли Вы во время мероприятия в услугах фирмы по уходу
(Pflegedienst)? Нет

если Да в каком объеме?

Я не возражаю, чтобы сопровождаемый мною участник сидел в столовой
отдельно от меня:

Да

Нет

По договоренности

Я согласен с тем, что предоставленные мной данные могут быть обработаны
и сохранены в базе данных для возможных контактов.

Свое согласие Вы можете отозвать в любое время по этому электронному
адресу: zentrale@zwst.org

Декларация о защите данных размещена на нашей странице в интернете:
<https://zwst.org/de/datenschutz/>

Место и дата заполнения заявления

Подпись